GET0767-012A
[EU]0911DTSSANJEIN
TR, SP

© 2011 JVC KENWOOD Corporation

TÜRKÇE / ESPAÑOL

UYARILAR / ADVERTENCIAS

- Bu ürünün montaj ve kablolaması, beceri ve deneyim gerektirir. Güvenliğiniz için bu işi profesyonellere bırakın. Eğer kurulum esnasında sorunlar yaşar iseniz, JVC araç ses sistemi satıcınıza başvurun.
- Ünite, 12 V DC güç kaynağı, negatif topraklamaya sahip bir araca takılabilir.
- Akünün negatif terminalini sökün ve cihazı takmadan önce tüm elektrik bağlantılarını yapın.
- Maks. 50 W'tan güçlü hoparlörleri bağlayın (empedans: 4 Ω ila 8 Ω). Aksi durumda, <AMP GAIN> ayarını değiştirin. (TALİMATLAR'ın 13. sayfasına bakın).
- Bağlanmayan kabloları vinil bant veya benzer bir malzeme ile yalıtın. Kısa devre olmasını önlemek için bağlanmamış kablo veya terminalerin uçlarında bulunan kapakları çıkarmayın.
- Sigortanın atması durumunda öncelikle kabloların kısa devre yapacak şekilde birbirine dokunmadığından emin olun ve ardından eski sigortayı aynı sınıftan yenisiyle değiştirin.
- Bu üniteyi aracınızın konsoluna takın.
- Üniteyi montaj açısı 30° veya daha düşük olacak şekilde monte edin.
- Üniteyi geri taktıktan sonra ünitenin, taşıt şasisine toprak bağlantısını yapmayı unutmayın.
- Ünite takıldıktan sonra, fren lambalarının, sinyallerin, sileceklerin, vb. düzgün bir şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Ünitenin kullanılması sırasında ve kullanılmasından kısa süre sonra ünitenin metal kısımlarına dokunmayın. Soğutma plakası ve kaplama gibi metal kısımlar sıcak olabilir.

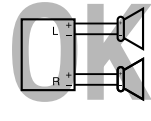
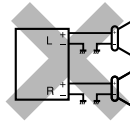
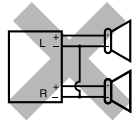
- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales. Si experimenta problemas durante la instalación, póngase en contacto con su distribuidor de equipos de audio para automóvil JVC.
- La unidad puede instalarse solamente en un automóvil con fuente de alimentación de 12 V CC, negativo a masa.
- Desconecte el terminal negativo de la batería y realice todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.
- Conecte los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (impedancia de 4 Ω a 8 Ω). De lo contrario, cambie el ajuste <AMP GAIN>. (Consulte la página 13 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Aísle los cables no conectados con cinta de vinilo u otro material similar. Para prevenir los cortocircuitos, no quite las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Si se funde un fusible, asegúrese primero de que los cables no estén en contacto pues pueden ocasionar un cortocircuito, luego reemplace el fusible dañados por otro de las mismas características.
- Instale esta unidad en la consola de su vehículo.
- Instale la unidad en un ángulo de montaje de 30° o menos.
- Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.
- Después de haber instalado la unidad, compruebe que las luces de freno, los intermitentes, los limpiaparabrisas, etc. del automóvil funcionan correctamente.
- No toque la parte metálica de esta unidad durante e inmediatamente después de usar la unidad. Las partes metálicas tal como el disipador de calor y la carcasa estarán calientes.

Güç kaynağı ve hoparlör bağlantılarında alınması gereken TEDBİRLER

- Elektrik kablusunun hoparlör tellerini taşıtın aküsüne BAĞLAMAYIN; aksi takdirde ünite ciddi hasar görecektir.
- Elektrik kablusunun hoparlör tellerini hoparlörlere bağlamadan ÖNCE, taşıtınızın hoparlör bağlantısını kontrol edin.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces

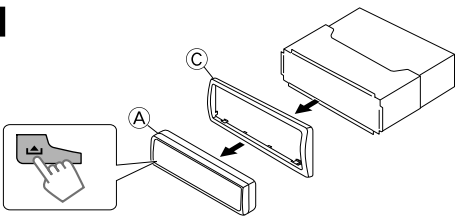
- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



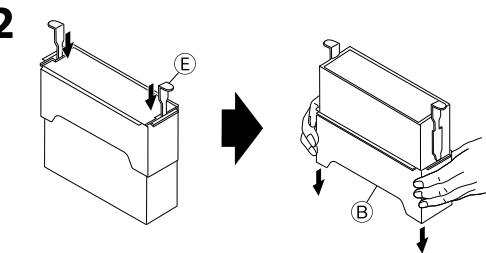
MONTAJ / INSTALACIÓN

Konsol montajı / Montaje en el tablero

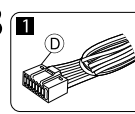
1



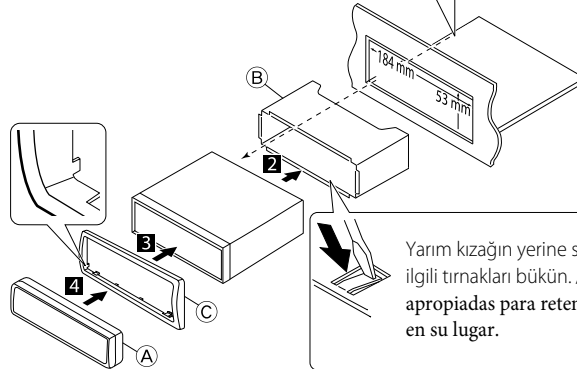
2



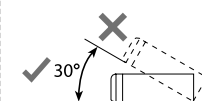
3



Gerekli elektrik bağlantılarını yapın. / Realice las conexiones eléctricas requeridas.



Üniteyi 30°'den daha küçük bir açıda monte edin. / Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°.



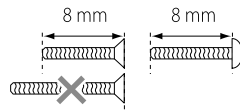
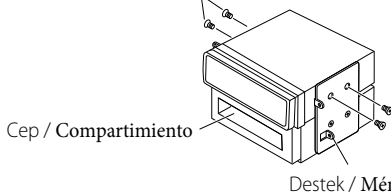
Yarım kızağın yerine sıkıca oturması için ilgili tırnakları bükün. / Doble las lengüetas apropiadas para retener firmemente la manga en su lugar.

Parça listesi / Lista de componentes

- Ⓐ Kontrol panosu / Panel de control (x1)
- Ⓑ Yarım kızak / Cubierta (x1)
- Ⓒ Çerçeve plakası / Placa de guarnición (x1)
- Ⓓ Elektrik kablolu / Cordón de alimentación (x1)
- Ⓔ Kızak anahtarı / Manijas (x2)

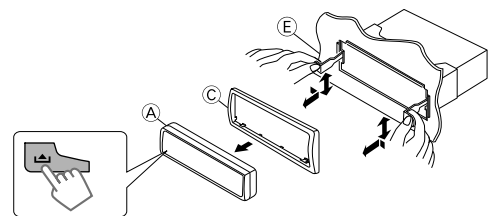
Ünitenin yarım kızaksız monte edilmesi / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta

Yassı başlı vidalar (M5 × 8 mm) / Tornillos de cabeza plana (M5 × 8 mm) *

* Bu üniteyle birlikte gelmez.
* No suministrado con esta unidad.

Ünitenin sökülmesi / Extracción de la unidad

Önce arka kısmı ayırın... / Primero libere la sección trasera...

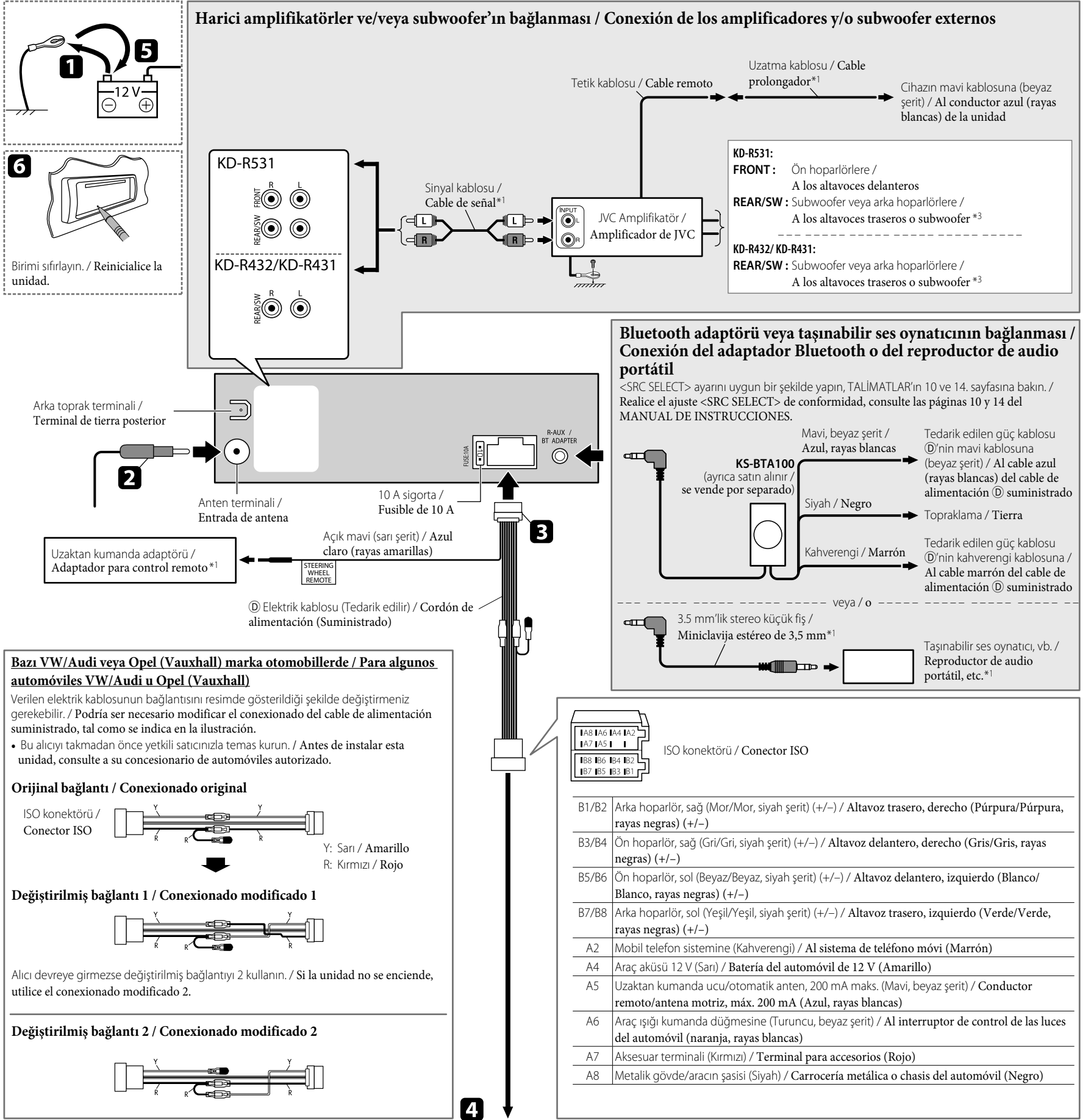


ARIZA GİDERME / LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- Sigorta atıyor.** ⇒ Kırmızı ve siyah tellerin bağlantısı doğru mu?
- Ünite çalışmıyor.** ⇒ Sarı tel bağlı mı?
- Hoparlörlerden ses gelmiyor.** ⇒ Hoparlör çıkış telleri kısa devre yapıyor olabilir?
- Ekranda "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT"/"WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT" görünür ve hiçbir işlem yapılamaz.** ⇒ Hoparlör çıkış kablolu kısa devremi veya araç/ana cihazın gövdesine mi temas etmekte? ; Alıcınızı sıfırladınız mı?
- Seste distorsiyon var.** ⇒ Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı? ; Sol ve sağ hoparlörlerin "-" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?
- Ses parazit yapıyor.** ⇒ Arka topraklama terminali taşıtın şasisine daha kısa ve daha kalın tellerle bağlanmış mı?
- Ünite ısınıyor.** ⇒ Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı? ; Sol ve sağ hoparlörlerin "-" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?
- Bu alıcı hiç çalışmıyor.** ⇒ Alıcınızı sıfırladınız mı?

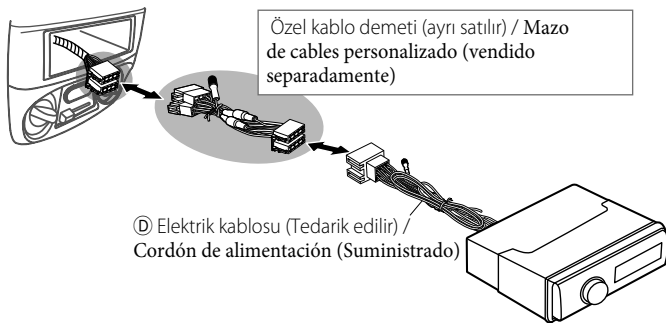
- El fusible se quema.** ⇒ ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.** ⇒ ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- Aparece "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT"/"WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT" en la pantalla y no se puede realizar ninguna operación.** ⇒ ¿El conductor de salida de altavoz está en cortocircuito o en contacto con el chasis del automóvil/auriculares? ; ¿Reinicializó el receptor?
- El sonido presenta distorsión.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa? ; ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- Perturbación de ruido.** ⇒ ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- La unidad se calienta.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa? ; ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- Este receptor no funciona en absoluto.** ⇒ ¿Reinicializó el receptor?

ELEKTRİK BAĞLANTILARI / CONEXIONES ELECTRICAS

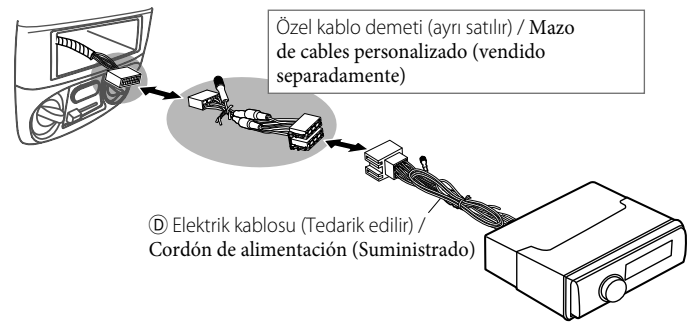


ÖNEMLİ/IMPORTANTE: Sistem ile aracınız arasında bağlantı için aracınıza uygun bir kablo setinin kullanılması (ayrı satılır) önerilir. / Para la conexión entre la unidad y su vehículo, se recomienda utilizar un mazo de cables personalizado (vendido separadamente) que sea adecuado para su vehículo.

(A) Aracınızda bir ISO terminali varsa / Si su vehículo tiene un terminal ISO



(B) Aracınızda bir ISO terminali yoksa / Si su vehículo NO tiene un terminal ISO



Bağlantı hakkında bilgiler için JVC otomobil müzik sistemi bayisine veya kitleri sağlayan şirkete başvurun. / Si desea información detallada sobre la conexión, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o con una compañía proveedora de kits.

*1 Bu üniteyle birlikte gelmez.

*2 Toprak telini, taşıtın metal gövdesindeki veya şasisindeki boyasız bir yere sağlamca bağlayın.

*3 <L/O MODE> ayarını uygun şekilde yapınız, bkz. TALİMATLAR, sayfa 13.

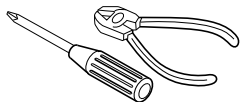
*1 No suministrado con esta unidad.

*2 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura.

*3 Realice el ajuste <L/O MODE> de conformidad, consulte la página 13 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.

KD-R431/KD-R432/KD-R531

کتیبّ تعلیمات التركيب/التوصيل دفترچه راهنمای نصب /اتصال



PE, AR

عربي / فارسی

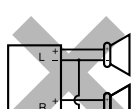
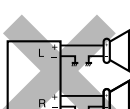
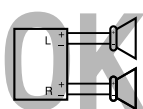
تحدیرات / اخطارها

- مونتاژ و سیم کشی ایت محصول ملزم مهارت و تجربه است. به منظور حفظ ایمنی، این کار را به متخصصین بسپارید.
- اگر طی نصب با مشکل روبرو شدید، با فروشنده لوازم صوتی JVC تماس بگیرید.
- دستگاه را فقط می توان در خودروهایی نصب کرد که دارای برق ۱۲ ولت DC و منفی زمین می باشند.
- ترمینال منفی باتری را قطع کنید و کلیه اتصالات برقی را قبل از نصب دستگاه انجام دهید.
- بلندگوهایی که حداکثر قدرت آنان ۵۰ وات باشد را وصل کنید (امپدانس ۴ اهم تا ۸ اهم). در غیر این صورت، حالت <AMP GAIN> را تغییر دهید. (دستور العمل ها صفح ۱۳ را ببینید).
- سیمهای وصل نشده را با چسب برق یا مواد مشابه دیگر عایق کنید. برای جلوگیری از اتصال کوتاه، سرپوشهای انتهای سیمهای وصل نشده یا ترمینالها را جدا نکنید.
- اگر فیوز می سوزد، اول باید مطمئن شوید که سیمها با یکدیگر تماس ندارند تا باعث ایجاد اتصال کوتاه شوند، سپس فیوز قدیمی را با یک فیوز جدید با مشخصات مشابه، تعویض کنید.
- این دستگاه را در کنسول خودروی خود نصب کنید.
- دستگاه را به نحوی نصب کنید که زاویه نصب ۳۰ درجه یا کمتر باشد.
- دقت کنید تا پس از نصب، دوباره این ریسور را به شاسی به عنوان اتصال زمین وصل کنید.
- بعد از نصب دستگاه، بررسی کنید که چراغهای ترمز، چراغهای راهنما، برف پاک کنها و سایر موارد موجود در خودرو به طرز صحیح کار کنند.
- در حین استفاده یا اندکی بعد از استفاده از دستگاه، بخش فلزی دستگاه را لمس نکنید. بخشهای فلزی مانند انبار ه حرارتی و قاب دستگاه داغ می شوند.

- تثبیت وتوصیل هذا المنتج يتطلب مهارة وخبرة. لأغراض السلامة، أسند هذا العمل للمتخصصين. إذا واجهت بعض المشاكل أثناء عملية التثبيت، استشر وكيل نظام الصوت للسيارة من JVC.
- يمكن تثبيت الوحدة فقط في السيارة التي يوجد بها مزود طاقة ۱۲ فولت تيار مستمر. تأريض سالب.
- أفضل الطرف السليبي للبطارية وقم بإجراء كافة التوصيلات الكهربائية قبل تركيب الوحدة.
- وصل السماعات بطاقة قصوى لا تتجاوز ۵۰ وات (معاوقة قدرها ۴ أوم إلى ۸ أوم). وإلا، قم بتغيير ضبط <AMP GAIN>. (انظر صفحة ۱۳ من دليل التعليمات).
- اعزل الأسلاك غير الموصلة بواسطة شريط من الفينيل أو مادة أخرى مماثلة. لمنع حدوث دائرة كهربائية قصيرة، لا تقم بإزالة الأغشية من على أطراف الأسلاك أو الأطراف غير الموصلة.
- عند احتراق المصهر، تأكد أولاً من أن الأسلاك لا تتلامس وتتسبب في حدوث دائرة كهربائية قصيرة. ثم استبدل المصهر القديم بأخر يحمل نفس التقييم.
- ثبت هذه الوحدة في وحدة التحكم في سيارتك.
- ركب الوحدة بحيث تكون زاوية التركيب ۳۰ درجة أو أقل.
- تأكد من تأريض الجهاز مع هيكل السيارة مرة ثانية بعد التركيب.
- بعد تركيب الوحدة، تأكد من أن مصابيح الفرامل والأضواء المتقطعة والمساحات، الخ. الموجودة في السيارة تعمل بشكل صحيح.
- لا تلمس الجزء المعدني من هذه الوحدة أثناء وكذلك بعد فترة قصيرة من استخدامها. يصبح الجزء المعدني مثل بالوعة الحرارة وضميمتها ساخنة.

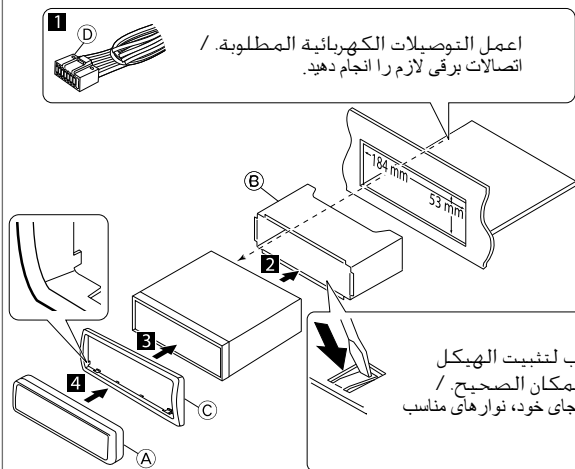
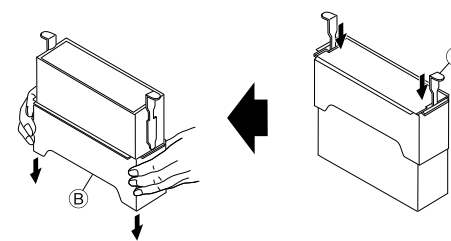
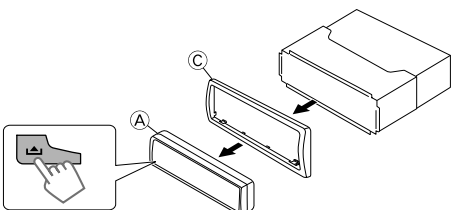
تنبيهات حول تزويد الطاقة الكهربائية وتوصيل السماعات

- لا توصّل اسلاك تزويد طاقة السماعات مع بطارية السيارة. لأن ذلك يؤدي الى حصول ضرر للسماعات.
- قبل توصيل اسلاك تزويد طاقة السماعات مع السماعات، افحص شبكة اسلاك السماعات داخل سيارتك.



تركيب الجهاز / نصب

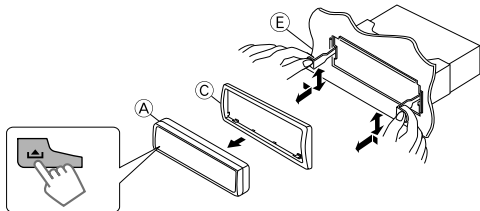
داخل – تابلو السيارة / نصب کردن در داشبورד



- قائمة الأجزاء / لیست قطعات**
- Ⓐ لوحة التحكم / پانل کنترل (x1)
 Ⓑ الهيكل الواقي / روپوش (x1)
 Ⓒ وحة الزينة / روکش تزئیناتی (x1)
 Ⓓ سلك الطاقة الكهربائية / سیم برق (x1)
 Ⓔ المسكات / دستگیره ها (x2)

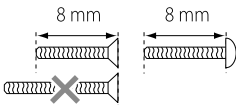
نزع الجهاز من تابلو السيارة / خارج ساختن دستگاه

قم بفك القسم الخلفي أولاً... / اول بخش پشت را آزاد کنید...

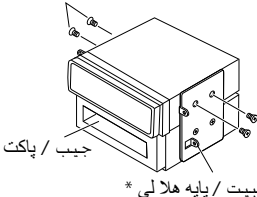


در زمان نصب ریسور بدون استفاده از سیم ارتباطی / هنگام نصب دستگاه دستگاه بدون استفاده از روپوش

براي مستوية القاعدة (۸ × ۸ ملم) / پیچهای صاف (۸ × M۵ میلی متر) *



* غیر مزوّد مع الجهاز.
 * همراه این دستگاه عرضه نشده است.

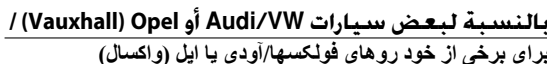


البحث عن الاعطال والاصلاح / رفع اشكال

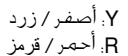
- **فیوز سوخته است.** ➔ یا سیمهای قرمز و مشکی به درستی وصل شده اند؟
- **برق وصل نمی شود.** ➔ آیا سیم زرد وصل است؟
- **صدای بلندگو ها شنیده نمی شود.** ➔ آیا سیم خروجی بلندگو اتصال کوتاه شده است؟
- **“WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT”/“MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT” روی نمایشگر ظاهر می شود و دیگر عملی را نمی توان انجام داد.** ➔ آیا سیم خروجی بلندگو اتصال کوتاه دارد یا به شاسی خودرو/ سر دستگاه وصل شده است؟ ؛ دستگاه گیرنده خود را دوباره تنظیم کرده اید؟
- **صدا غیر طبیعی است.** ➔ آیا سیم خروجی بلندگو اتصال زمین دارد؟ ؛ آیا ترمینال هاي “-” بلندگو هاي چپ و راست مشترکاً يك اتصال زمین دارند؟
- **صدا نویز دارد.** ➔ آیا ترمینالهای عقبی ا اتصال زمین که به شاسی اتومبیل متصل است، سیم های کوتاهتر دارد؟
- **دستگاه داغ می شود.** ➔ آیا سیم خروجی بلندگو اتصال به زمین دارد؟ ؛ آیا ترمینال هاي “-” بلندگو هاي چپ و راست مشترکاً يك اتصال زمین دارند؟
- **این دستگاه گیرنده ابداء کار نمی کند.** ➔ دستگاه گیرنده خود را دوباره تنظیم کرده اید؟

- **يحترق الفيوز.** ➔ هل السلك الاحمر والاسود موصولة بشكل صحيح؟
- **لا يمكن توصيل الطاقة الكهربائية.** ➔ هل السلك الاصفر موصولاً؟
- **لا يصدر صوت من السماعات.** ➔ هل هنالك تقصير في دائرة سلك خرج السماعة؟
- **تظهر “WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT” / “MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT” على الشاشة ولا يمكن إجراء أي عملية.** ➔ هل طرف خرج السماعة مقصر الدائرة أو يلمس شاسيه السيارة/ الوحدة الرئيسية؟ هل اعدت ضبط مستقبلك؟
- **الصوت مشوه.** ➔ هل سلك خرج السماعة موصولاً بالأرض؟ هل الاطراف السالبة “-” للسماعة اليسرى L واليمنى R موصولة بالأرض مع بعض؟
- **تداخل ضجيج مع الاصوات.** ➔ هل طرف الارضي الخلفي موصول مع هيكل السيارة باستعمال اسلاك اقصر واسمك؟
- **يسخن الجهاز.** ➔ هل سلك خرج السماعة موصولاً بالأرض؟ هل الاطراف السالبة “-” للسماعة اليسرى L واليمنى R موصولة بالأرض مع بعض؟
- **لا تشتغل هذا المستقبل مطلقاً.** ➔ هل اعدت ضبط مستقبلك؟

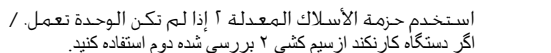
توصیل مضخم صوت خارجی و/أو مضخم الصوت / نصب آمپلی فایر بیرونی و/یا ساب ووفر



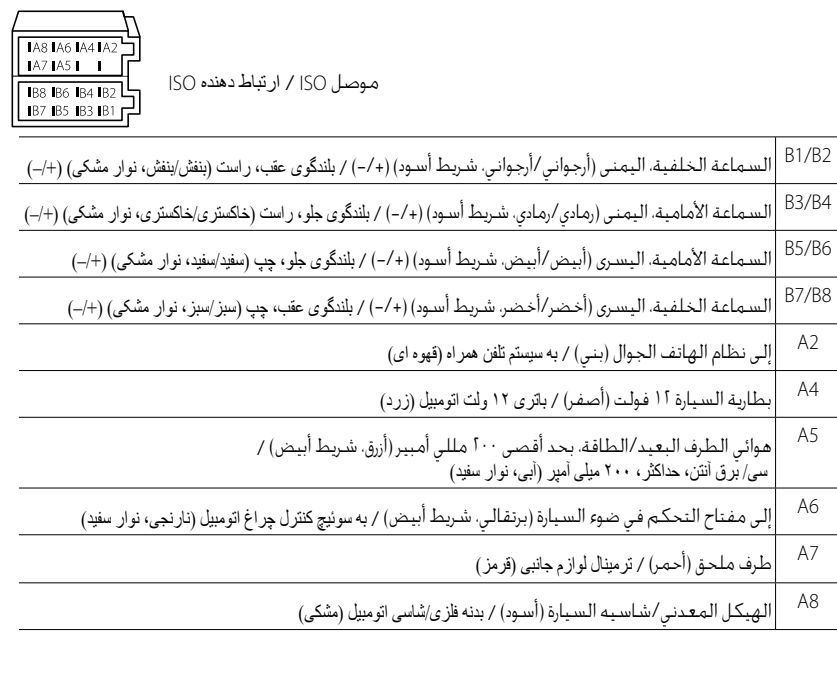
حزمة الأسلاك الأصلية / كشى اوليه



حزمة الأسلاك المعدلة ١ / بررسی وبازبینی سیم کشی ١

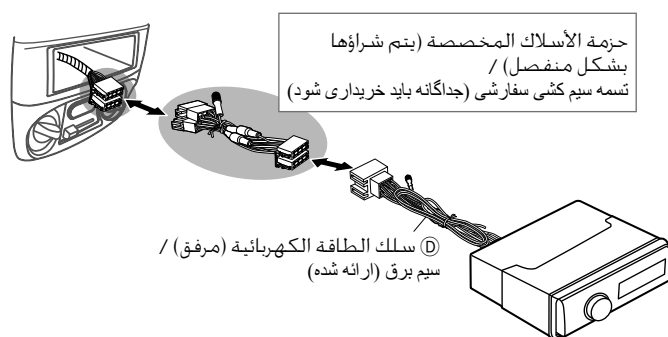
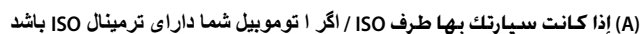


حزمة الأسلاك المعدلة ٢ / بررسي وبازيمني سيم كشي ٢



هام/مهم: یوصی باستخدام حزمة أسلاك مخصصة (يتم شراؤها بشكل منفصل) مناسبة لسيارتك من أجل التوصيل بين الوحدة والسيارة. /
یک تسمه سیم گشای سفارشی (جداگانه باید خریداری شود) که برای اتومبیل شما مناسب است برای اتصال دستگاه و اتومبیل شما توصیه می شود.

(B) إذا لم يكن بسمارك طرف ISO / اگر اتوموبیل شما دارای ترمینال ISO نیست



استمشترک وکیل JVC IN-CAR ENTERTAINMENT یا شرکتی الموفوره للاطقم للاطلاع على تفاصيل بشأن
لنوصيل /
رای آگاهی از جزئیات بیشتر در مورد اتصال، با فرستنده لوازم صوتی و تصویر JVC یا شرکت عرضه کننده کیت مشورت کنید.

*١ غير مزود مع الجهاز.

أول السلك الأرضي بشكل محكم مع هيكل أو جسم السيارة المعدني — مع الموضع غير المطلي بالدهان. ²
 قم بإجراء ضبط <L/O MODE> وفقاً لذلك انظر صفحة ١٢ من التعليمات. ³

*سیم اتصال زمین را محکم به بدنه فلزی یا شاسی خودرو — جایی که رنگ نداشته باشد — وصل کنید.
 *حالت <L/O MODE> را بر اساس وضعیت تنظیم کنید، به صفحه ۱۳ دفترچه راهنما مراجعه نمایید.